

P R O T O K O L

o spolupráci mezi federálním ministerstvem vnitra Československé socialistické republiky a ministerstvem vnitra Německé demokratické republiky v roce 1981

Federální ministerstvo vnitra Československé socialistické republiky a ministerstvo vnitra Německé demokratické republiky v souladu s článkem 14 Dohody o spolupráci mezi federálním ministerstvem vnitra Československé socialistické republiky a ministerstvem vnitra Německé demokratické republiky ze dne 28. dubna 1971 se dohodla na této spolupráci v roce 1981:

Článek 1

Federální ministerstvo vnitra Československé socialistické republiky /dále jen "ČSSR"/ vyšle a ministerstvo vnitra Německé demokratické republiky /dále jen "NDR"/ přijme:

1. čtyři /4/ pracovníky na úrovni zástupce náčelníka správy k projednání spolupráce v oblasti vědeckotechnického rozvoje spojení, konzultace k VKV radiovému provozu, k průmyslové a operativní televizi, k možnostem kmítočtové koordinace a k projednání otázek vývoje a výroby dispečerského zařízení pro přenos obrazu
/4 dny, říjen/
2. jednoho /1/ pracovníka na úrovni náčelníka odboru k výměně zkušeností z organizace boje proti sériové trestné činnosti,

především vloupání do bytů ve velkých městech /včetně preventivně-technických opatření/
/4 dny, III. čtvrtletí/

3. dva /2/ pracovníky na úrovni specialistů k problematice expertizní činnosti v oboru vzniku požárů od elektrických zkratů s efektivním využitím přístrojů dodávaných z NDR, a ke konzultaci otázek zabezpečení vědeckotechnických a ekonomických informací pro výzkum v oblasti požární ochrany
/4 dny, III. čtvrtletí/
4. čtyři /4/ pracovníky na úrovni náčelníka odboru k otázkám obecných zásad a organizace vedení matrik a matričních dokladů
/3 dny, I. pololetí/

Článek 2

Ministerstvo vnitra NDR vyšle a federální ministerstvo vnitra ČSSR přijme:

1. dva /2/ pracovníky na úrovni zástupce náčelníka správy k projednání a podpisu Protokolu o výměnné lázeňské léčbě na rok 1982
/1 den, IV. čtvrtletí/
2. dva /2/ pracovníky na úrovni náčelníka odboru ke studiu prostředků a metod zjišťování spekulace a další trestné činnosti zaměřené proti socialistickému vlastnictví v podmínkách složitější zahraničně ekonomické situace, a na výměnu zkušeností k trestné činnosti padělání a pozměňování peněz
/5 dnů, II. čtvrtletí/
3. dva /2/ pracovníky na úrovni zástupce náčelníka správy ke

studiu zkušeností z ochrany důležitých objektů, zejména k organizaci a materiálně technickému zabezpečení ostrahy /4 dny, IV. čtvrtletí/

4. dva /2/ pracovníky na úrovni náčelníka odboru k výměně zkušeností v problematice výchovy veřejnosti k dopravní kázní a k otázkám využívání výstražných dopravních zařízení /3 dny, III. čtvrtletí/
5. dva /2/ pracovníky na úrovni zástupce náčelníka správy k výměně zkušeností a projednání otázek spolupráce v oblasti resortního materiálně technického zabezpečení /4 dny, říjen/

Článek 3

/1/ Kriminalistický ústav Lidové policie NDR a Kriminalistický ústav Veřejné bezpečnosti federálního ministerstva vnitra ČSSR budou v zájmu dalšího prohloubení spolupráce pokračovat ve výměně zkušeností z oblasti využívání výsledků vědeckého výzkumu v praktické činnosti orgánů ministerstev vnitra.

/2/ Kriminalistický ústav Veřejné bezpečnosti federálního ministerstva vnitra ČSSR předá Kriminalistickému ústavu Lidové policie NDR zkušenosti a materiály na úseku:

- a/ rentgenové fluorescenční analýzy,
- b/ plynové chromatografie ve spojení s hmatovou spektrometrií,
- c/ rastrovací /xanovací/ mikroskopie,
- d/ balistiky,
- e/ metodiku analýzy narkotik a léčiv za využití kapalinové chromatografie,
- f/ nové prostředky k vyhledávání a zajišťování stop, zvláště na úseku daktyloskopie,

- g/ materiály ke zkoumání skla za pomoci rentgenové fluorescenční analýzy a atomové spektrometrie,
- h/ výsledky výzkumu zákonitostí odrazu střel z ručních zbraní,
- i/ výsledky výzkumu možných zraňujících a smrtících účinků střelných zbraní,
- j/ technickou dokumentaci univerzální lafety k odpalování ručních zbraní.

/3/ Kriminalistický ústav Lidové policie NDR předá Kriminalistickému ústavu Veřejné bezpečnosti federálního ministerstva vnitra ČSSR zkušenosti a materiály na úseku:

- a/ botanické stopy ve spojení se zkoumáním půdy,
- b/ výsledky zkoumání nátěrových hmot,
- c/ zkušenosti při výstavbě kriminalistických laboratoří,
- d/ metodické pomůcky k boji proti ohniskům kriminality,
- e/ materiál k prvnímu zásahu při krádeži uměleckých děl a předmětů,
- f/ materiál k prvnímu zásahu při loupežných přepadeních peněžních ústavů a při převozu peněz,
- g/ výsledky zkoumání vzorků skla.

/4/ Výměna dokumentů bude probíhat za podmínek stanovených v článku 8, odstavci 3 Dohody o spolupráci z 28. dubna 1971.

Článek 4

/1/ V zájmu zajištění dohodnutých opatření uvedených v článku 1 a 2 se obě ministerstva budou navzájem informovat, zpravidla měsíc předem, o složení delegací a o konkrétních otázkách, které mají být projednány během pobytu u druhé strany.

/2/ Výdaje spojené s prováděním plánovaných opatření, nese na základě vzájemnosti vždy přijímající ministerstvo.

/3/ Výdaje spojené s neplánovanými opatřeními ponese ministerstvo, které bude mít zájem na jejich uskutečnění.

Článek 5

Obě ministerstva se budou vzájemně informovat o sympoziích, kongresech nebo jiných významných akcích, které realizují nebo kterých se zúčastní, jakož i o jejich výsledcích, pokud budou pro druhou stranu zajímavé.

Článek 6

Na základě článku 11 Dohody o spolupráci z 28. dubna 1971 si dávají ministerstva vnitra k dispozici tato rekreační a lázeňská místa:

- a/ pro mezinárodní výměnu rekreatantů: 40 míst, včetně dětí; pobyt rekreatantů v ČSSR se uskuteční v rekreačním zařízení "1. máj" Starý Smokovec v době od 21. července 1981 do 12. srpna 1981; pobyt rekreatantů v NDR se uskuteční v rekreačním zařízení "Einheit" Sellin v době od 21. července 1981 do 12. srpna 1981.
- b/ pro výměnu rekreatantů na rekreační poukazy:
- | | |
|------------|-----------------------|
| ČSSR - NDR | 370 míst, včetně dětí |
| NDR - ČSSR | 350 míst, včetně dětí |
- c/ pro výměnu lázeňských pacientů:
- | | |
|------------|--|
| ČSSR - NDR | 55 míst pro pacienty |
| | 6 míst pro vedoucí kádry s potřebou lázeňské léčby |
| NDR - ČSSR | 55 míst pro pacienty |
| | 6 míst pro vedoucí kádry s potřebou lázeňské léčby |

Výměna rekreativních a lázeňských pacientů bude prováděna na základě opatření přijatých oběma stranami.

Článek 7

/1/ Federální ministerstvo vnitra ČSSR bude zasílat ministerstvu vnitra NDR tuto odbornou literaturu:

- | | |
|--|----------------|
| - Bezpečnost | 5 výtisků |
| - Kriminalistický sborník | 5 výtisků |
| - Informační výběry
/Auswahl von Informationen/ | 3 výtisky |
| - statistická ročenka o stavu
kriminality v ČSSR
/Statistisches Jahrbuch über den
Stand der Kriminalität in der ČSSR/ | 3 výtisky |
| - Požární ochrana | 4 výtisky |
| - Technické informační zprávy požární
ochrany
/Technische Informationsberichte
des Brandschutzes/ | 3 výtisky |
| - Zpravodaj požární ochrany
/Berichterstatter des Brandschutzes/ | 3 výtisky |
| - důležité požární předpisy z oblasti
požární ochrany | po 3 výtiscích |
| - čs. standarty a odborné normy | po 3 výtiscích |
| - knihy s požární tematikou | po 3 výtiscích |
| - odborná literatura FMV ČSSR | po 3 výtiscích |

/2/ Ministerstvo vnitra NDR bude zasílat federálnímu ministerstvu vnitra ČSSR tuto odbornou literaturu:

- Die Volkspolizei 7 výtisků
- Forum der Kriminalistik 5 výtisků
- Die Bereitschaft
/Pohotovost/ 2 výtisky
- Der Kämpfer
/Bojovník/ 1 výtisk
- MdI - Informationen Stralvolzung
/MV - Informace nápravného zařízení/ 1 výtisk
- Kleine Fachbücherei der Feuerwehr
/Malá knihovna požární ochrany/ 3 výtisky
- Weitere Fachbücher des Brandschutzes
/další odborné knihy požární ochrany/ po 3 výtiscích
- wichtige brandschutztechnische
Weisungen anderer Bereiche
/důležité technicko-požární pokyny
z jiných oblastí/ po 3 výtiscích
- statliche Standarts
/státní normy/ po 3 výtiscích
- Fachliteratur des MdI
/odborná literatura MV/ po 1 výtisku

Článek 8

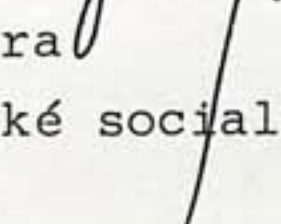
/1/ Redakce odborných časopisů obou ministerstev si budou podle platných zásad vyměňovat články a materiály k problematikám, které je zajímají. Tato výměna se bude uskutečňovat jednou za měsíc prostřednictvím odboru pro mezinárodní styky kanceláře ministra vnitra ČSSR a odboru pro zahraniční styky ministerstva vnitra NDR.

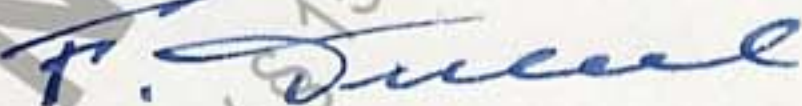
/2/ Výměna odborné literatury je bezplatná.

Článek 9

Tento Protokol vstupuje v platnost dnem 1. ledna 1981
a platí do 31. prosince 1981.

Protokol byl vypracován ve dvou vyhotoveních, každé
z nich v českém a německém jazyce, přičemž obě znění mají
stejnou platnost.


Ministr vnitra
Československé socialistické
republiky


Ministr vnitra
Německé demokratické
republiky

ARCHIV BEZPEČNOSTNÍCH SLOŽEK

Zrušen stupeň utajení (svazku) dnem 1. 1. 2008 podle usazení § 157 odst. 3 zák. č. 412/2005 Sb.